

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** L'épandage du lisier au moyen de citernes à pression et d'installations stationnaires

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

être acheté après coup; il s'adapte à n'importe quelle faucheuse rotative PZ du modèle CM 185 H.

Lors de transports, la faucheuse-conditionneuse PZ peut être relevée latéralement et verticalement au moyen d'un cylindre hydraulique actionné depuis le siège du tracteur. Ajoutons que la faucheuse-conditionneuse PZ ne cause aucun allégement de la charge agissant sur l'essieu avant du tracteur ce qui est particulièrement dangereux lors de travaux sur pente.

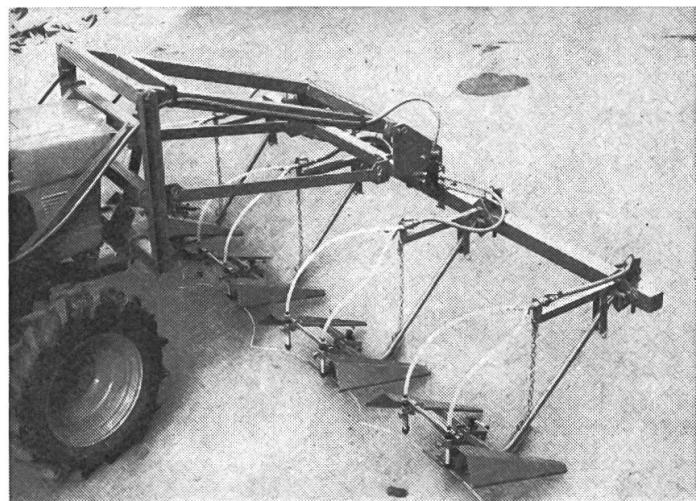
Grâce à une économie de poids intentionnelle réalisée à la fois par les constructeurs de la faucheuse rotative et des organes conditionneurs, une pression au sol très réduite et une contribution insignifiante à la dérive du tracteur, la conditionneuse PZ convient particulièrement bien pour des terrains accidentés.

Vente et service après vente par l'agence générale ERNEST MESSER SA, machines agricoles et industrielles, 4704 Niederbipp.

Trad. H. O.

#### **Pulvérisateurs pour traitements sous-feuillage**

Dorénavant, le pulvérisateur pour traite-



ments sous-feuillage UBS développé par la fabrique de machines Krobath de A-8330 Feldbach sera librable avec un interrupteur automatique en tant qu'équipement additionnel. Ce dispositif a pour fonction d'interrompre l'amenée de la bouillie lors de chaque relevage du pulvérisateur et de la libérer à nouveau dès l'abaissement de la machine. Cette invention permet au conducteur de prêter toute son attention aux virages en bout de champ et à l'alignement correct de son tracteur.

-ns-

Trad. H. O.

## **L'épandage du lisier au moyen de citernes à pression et d'installations stationnaires**

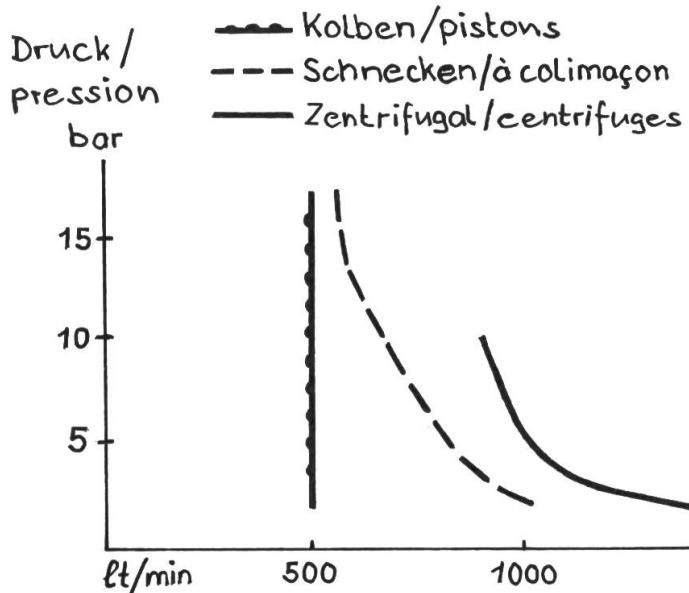
Ce thème constituait un point saillant de la démonstration de machines organisée en commun par l'Ecole cantonale d'agriculture de Langnau (Emmental), de Berne et par la Société économique du Filié public (OGG) l'Association bernoise pour la technique agricole qui a eu lieu le 1er juillet 1981. M. Hansueli Marthaler, conseiller en machinisme agricole à Bärau, y a fait un commentaire sur les matériels et installations convenant à l'application de lisier

dans des exploitations comportant des terrains déclives. La capacité de rendement relative des diverses possibilités fut démontrée lors de la mise en œuvre des machines présentées en cette occasion. On insista aussi d'une façon très instructive sur la puissance de propulsion nécessaire souvent sous-estimée notamment pour les pompes.

Trad. H.O.

HU Schmid

## Pumpen/pompes



Leistungsbedarf  
puissance nécessaire

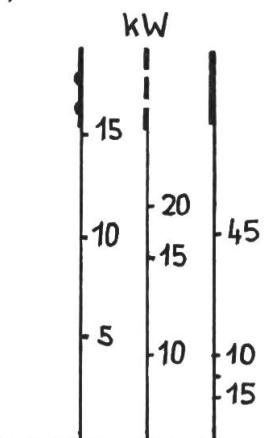


Fig. 1:

Ce graphique met en évidence la puissance nécessaire des divers genres de pompes (à pistons, à colimaçon ou centrifuges) et les capacités de pompage correspondantes.

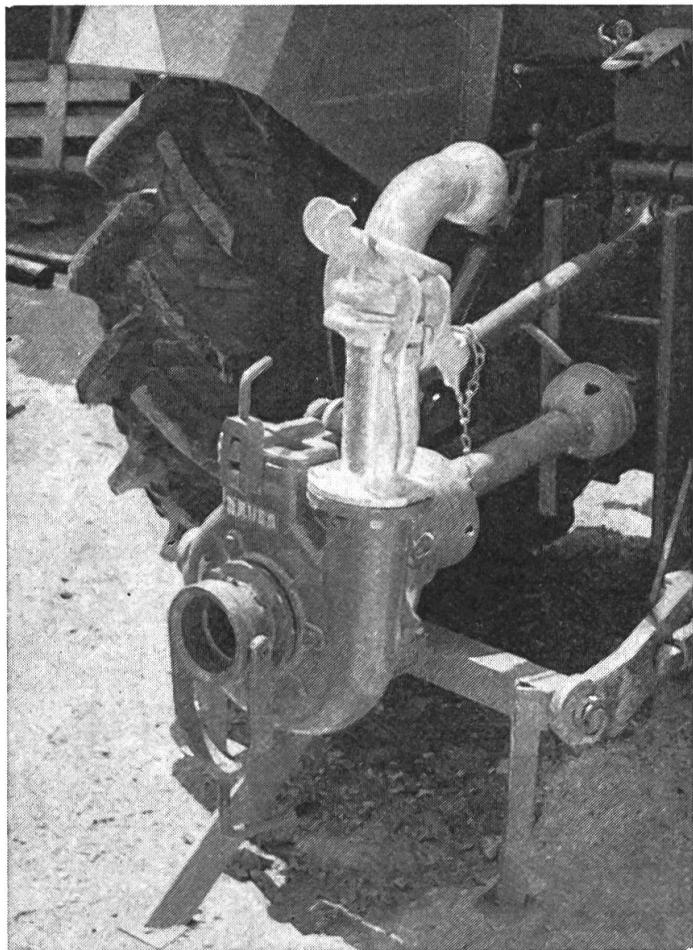


Fig. 2: Les pompes centrifuges très pratiques révèlent de bonnes capacités de pompage réalisées avec des pressions relativement basses. Elles font aussi souvent partie de l'équipement de citernes à pression.

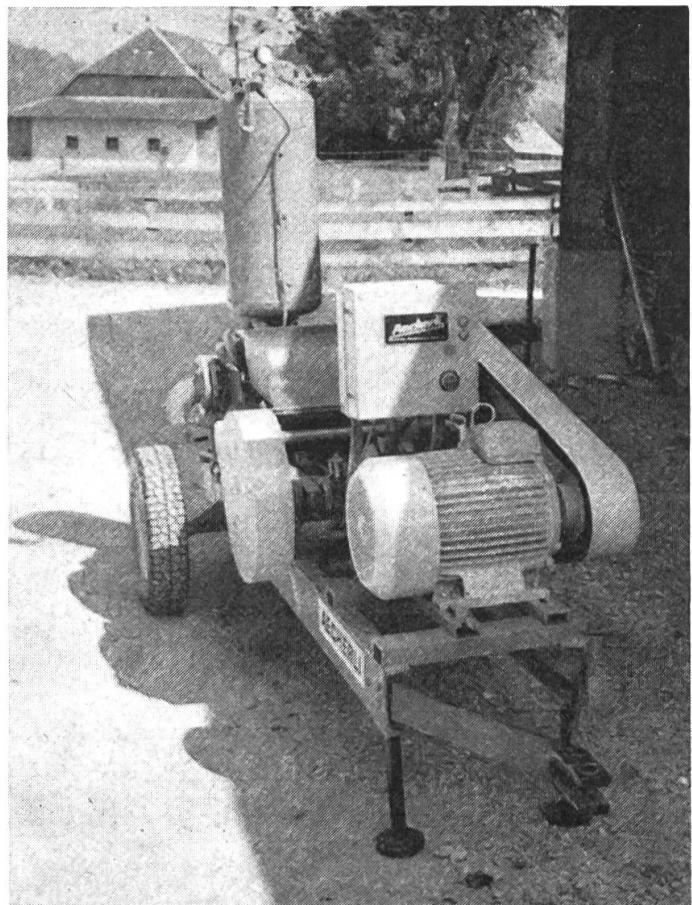


Fig. 3: On se sert de préférence de pompes à pistons lorsqu'il s'agit de surmonter des hauteurs de refoulement considérables. Elles conviennent également pour une utilisation en commun par plusieurs exploitations à condition qu'elles soient montées sur un châssis muni d'un dispositif d'attelage de remorque.

Fig. 4:  
Des citernes à pression sont particulièrement indiquées pour des champs fortement inclinés et éloignés de la ferme qui nécessiteraient en tant qu'alternative une buse à grande portée ou une tuyauterie.



Fig. 5: Des lances à lisier à raccords trois-points et actionnement par prise de force peuvent remplacer avantageusement un système de distribution par conduite amovible.

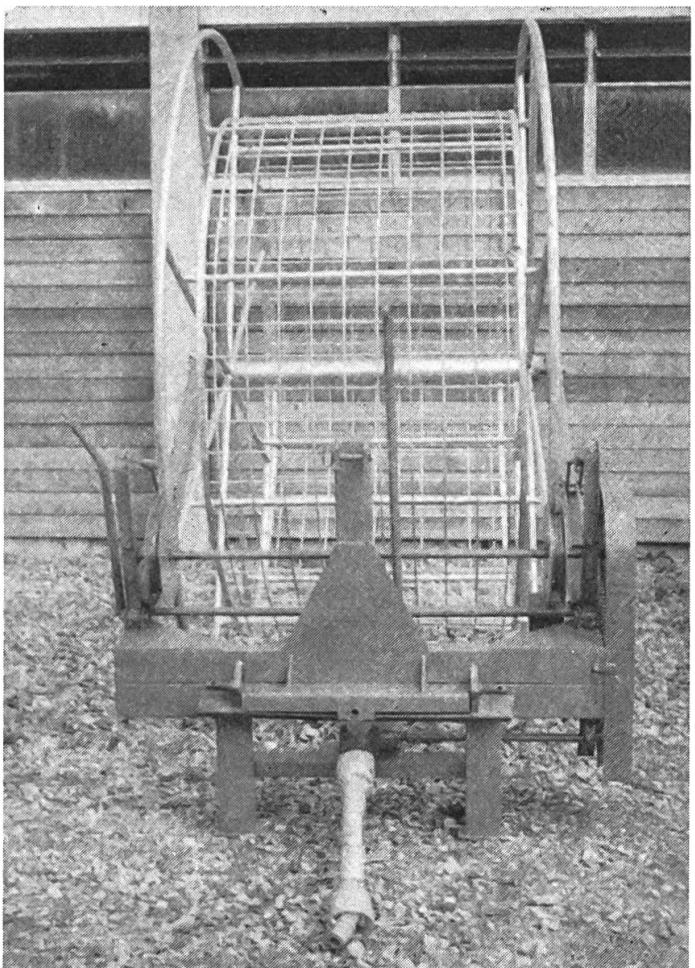


Fig. 6: Ce dévidoir entraîné par prise de force admet 300 m de tuyau flexible qui peuvent être enroulés, dévidés ou entreposés à volonté.